

載有南極海洋生物的漁船抵港前知會表格

Pre-arrival Notification Form for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms

本「載有南極海洋生物的漁船抵港前知會表格」(「知會表格」)是由以下人士擬備及提交：

This “Pre-arrival Notification Form for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms” (“Notification Form”) is prepared and submitted by: (請在適當方格內填上「✕」號。Please put a “✕” in the appropriate box.)

☐ 船長 Vessel master ☐ 船東 Vessel owner ☐ 船東的代理人 An agent of the owner

船隻名稱 Name of the vessel: _____

國際海事組織編號 IMO number: _____

船長姓名 Name of the vessel master: (中文) _____ (English) _____

船東姓名 Name of the vessel owner: (中文) _____ (English) _____

代理人及聯絡人姓名(如適用) Name of the agent and contact person (if applicable): (中文) _____

(English) _____

電話號碼 Telephone number: _____

傳真號碼 Facsimile number: _____

地址 Address: _____

擬定入境日期及時間 Intended date and time of entry: _____

擬停泊地點 Intended berthing location: _____

注意事項 Points to note:

1. 請細閱「為載有南極海洋生物的漁船提交抵港前知會的指引」(檔號:AF 635B G001),以擬備及提交本知會表格。Please read the “Guidelines for Submission of Pre-arrival Notification for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms” (Ref: AF 635B G001) for the preparation and submission of this Notification Form.
2. 本知會表格須用黑色或藍色筆填寫及簽署(網上提交除外)。附件 10-03/A 列明的所需資料,必須由船長提供。違規捕撈聲明及遵守聲明均須由船長作出及簽署。This Notification Form must be filled out and signed with black or blue pen (except for online submission). The information required in Annex 10-03/A must be provided by the vessel master. The CCAMLR IUU Fishing Declaration and CCAMLR Compliance Declaration must be made and signed by the master.
3. 已填妥及簽署的知會表格,須於漁船擬定抵港時間不少於 48 小時前以下列方式提交:經海事處網上電子業務系統(<https://ebs.mardep.gov.hk>)提交電子檔案(須預先登記帳戶);以電郵附件形式提交(電郵: ccamlr@afcd.gov.hk);將表格郵寄或親身交到本辦事處(香港仔石排灣道 100 號 A 香港仔漁業辦事處(漁業管理科))或傳真至(852) 2814 0018(注意:如以郵寄方式遞交表格,請預留足夠的郵遞時間,以確保知會表格能在漁船擬定抵港時間不少於 48 小時前送達漁農自然護理署署長署長)。The completed and signed Notification Form must be submitted **not less than 48 hours** before the intended entry of the fishing vessel through the following channels: online as electronic file via the Electronic Business System (<https://ebs.mardep.gov.hk>) administrated by the Marine Department (pre-registration for a user account required); by e-mail as an attachment file to ccamlr@afcd.gov.hk; delivered to this Office in person or by post (Aberdeen Fisheries Office, 100A Shek Pai Wan Road, Aberdeen, HK. (Attention: Fisheries Management Division)); or by fax to (852) 2814 0018. (Note: If the Notification Form is submitted by post, please allow sufficient time for the post to reach this Office to ensure that the Notification Form is given to the Director of Agriculture, Fisheries and Conservation (“the Director”) at least 48 hours before the intended entry of the fishing vessel).
4. 任何人如就此載有南極海洋生物的漁船抵港前知會表格,向任何政府人員、漁船的船長、船東或船東的代理人提供賄賂,根據《防止賄賂條例》(第 201 章)的規定,即屬違法。如有任何人士向你索取賄賂,應向廉政公署舉報(電話: 2526 6366)。It is an offence under the Prevention of Bribery Ordinance (Cap. 201) to offer bribes to any Government officer, the vessel master, the vessel owner or an agent of the owner in connection with the Pre-arrival Notification Form for Fishing Vessels Carrying Antarctic Marine Organisms. Report should be made to the Independent Commission Against Corruption (Tel.: 2526 6366) in case any person solicits bribes from you in respect of the pre-arrival notification.
5. 有關提交本知會表格的查詢,請與漁農自然護理署聯絡(電話: (852) 3426 2369 或電郵: ccamlr@afcd.gov.hk)。For any enquiries on submission of this Notification Form, please contact the Agriculture, Fisheries and Conservation Department at (852) 3426 2369 or email to ccamlr@afcd.gov.hk.

Part A: CCAMLR Port Inspection Report
Port Entry Information

	Master to complete (in advance)	Inspector comments (to be completed during or following inspection)
Intended port and State of call		
Estimated date and time of arrival		
Purpose (e.g. refuelling, unloading, transhipping)		
Port and date of last port call		
Name of the vessel		
Flag State and home port		
Type of vessel and fishing gear used		
International radio call sign		
Vessel contact information		
Ship's agent while in port (name and contact details)		
Vessel owner and owner address		
Beneficial owner and address		
Vessel operator and address		
Certificate of registry ID		
IMO ship ID, if available		
External ID, if available		

	Master to complete		Inspector comment
VMS	No		
	Yes: National		
	Yes: CCAMLR		
	Type:		
	Official seal number(s), if any:		
Vessel dimensions	Length (m)		
	Beam (m)		
	Draft (m)		
Vessel master name and nationality			
Fishing master name and nationality			
Relevant fishing authorisation	Identifier		
	Issued by		
	Validity		
	Fishing areas (CCAMLR subarea/ division)		
	Species		
	Gear		
If transhipped product on board, provide transshipment authorisation details and a list of all vessels toothfish and/or other species were received from, including IMO number(s) and DCD number(s), if applicable			

	Master to complete		Inspector comment
Total catch on board (kg)	Species (including by-catch)		
	Product		
	Catch area (CCAMLR subarea/division)		
	Quantity		
Catch to be landed or transhipped (kg)	Quantity		
If landing or transhipping toothfish, provide DCD number and Flag State confirmation number and provide a copy of the DCD to the Port State Authority			
Relevant documentary or photographic evidence, if any (attach)			
Provision of written declarations (see below)			

CCAMLR Illegal, Unreported, or Unregulated Fishing Declaration

I,[*name*], Master of the[*Flag State*] flagged vessel[*vessel name*] having declared my intention to enter[*name of port*], hereby declare that I and my vessel have NOT engaged in or supported any form of illegal, unregulated, or unreported fishing activity within the CAMLR Convention Area.

Signed:

Date:

CCAMLR Compliance Declaration

I,[*name*], Master of the[*Flag State*] flagged vessel[*vessel name*] having declared my intention to enter[*name of port*], hereby declare that all fishing activities undertaken in the CAMLR Convention Area were fully compliant with the relevant CCAMLR requirements.

Signed:

Date:

個人資料收集聲明 Personal Information Collection Statement	
收集目的 本知會表格內提供的個人資料，會供漁農自然護理署作下列一項或多項用途： a. 處理本知會表格； b. 實行／執行《南極海洋生物資源養護條例》(第 635 章)、《南極海洋生物資源養護(犬牙魚產品證書制度)規例》(第 635A 章)和《南極海洋生物資源養護(港口巡查及管制)規例》(第 635B 章)的相關條文規定； c. 協助執行其他與港口管制職責相關的條例和規例； d. 供統計及研究用途，但所得的統計數據或研究結果，不會以能識別各有關的資料當事人或其中任何人的身分的形式提供；以及 e. 作法例規定、授權或允許的其他合法用途。 你必須提供本知會表格所要求的個人資料。如你未能提供所需資料，本署可能無法處理本知會表格。 獲轉交資料的部門／人士 你透過本知會表格所提供的個人資料，或會向下列人士／部門公開： a. 其他政府部門、決策局、有關機構及任何人士，以作上述收集目的所列的用途； b. 南極海洋生物資源養護委員會；以及 c. 《南極海洋生物資源養護公約》的締約方和合作非締約方。 查閱個人資料 根據《個人資料(私隱)條例》第 486 章第 18 及第 22 條和附表 1 第 6 原則，你有權查閱和更正你的個人資料。你的查閱權利，包括獲取於本知會表格上所提供的個人資料副本。 查詢 如欲查詢本知會表格填報的個人資料，包括查閱及更正資料，可去信香港九龍長沙灣道303號長沙灣政府合署五樓（經辦人：個人資料管制主任）。	Purposes of Collection The personal data provided in this Notification Form will be used by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department for one or more of the following purposes: a. to process this Notification Form; b. to administer/enforce the relevant provisions of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635), the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Toothfish Catch Documentation Scheme) Regulation (Cap. 635A) and Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Port Inspection and Control) Regulation (Cap. 635B); c. to assist in the enforcement of any other Ordinances and Regulations in carrying out port control duties; . d. for statistics and research purposes on the condition that the resulting statistics or results of the research will not be made available in a form which will identify the data subjects or any of them; and e. any other legitimate purposes as may be required, authorized or permitted by law. It is obligatory for you to supply the personal data as required in this Notification Form. If you fail to provide the required information, this Department may not be able to process this Notification Form. Classes of Transferees The personal data you provided by means of this Notification Form may be disclosed to: a. other Government departments, bureaux, relevant organizations and any persons for the Purposes of Collection mentioned above; b. the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources; and c. Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources. Access to Personal Data You have a right of access and correction with respect to personal data as provided for in sections 18 and 22 and principle 6 of Schedule 1 of the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Your right of access includes the right to obtain a copy of your personal data provided by this Notification Form. Enquiries Enquiries concerning the personal data collected by means of this Notification Form, including the making of access and corrections, should be addressed to 5/F, Cheung Sha Wan Government Offices, 303 Cheung Sha Wan Road, Kowloon, Hong Kong (Attn: Personal Data Administration Officer).

聲明 Declaration		
(i) 本人謹聲明在本知會表格填報及提供的資料及文件屬真實無訛。本人明白，根據《南極海洋生物資源養護條例》(香港法例第 635 章)第 28 條的規定，故意提供失實或誤導資料可被檢控，一經定罪，可被罰款港幣五萬元及監禁三個月。 (ii) 本人明白，如本人沒有根據《南極海洋生物資源養護(港口巡查及管制)規例》(香港法例第 635B 章)第 4 條向署長提供本知會表格要求的所有資料，署長有權根據上述規例第 5 條拒絕有關漁船進入香港水域。 (iii) 本人明白並同意，漁農自然護理署在某些情況下可將本知會表格提供的所有或任何資料，向在香港或其他地方的第三者披露，包括但不限於南極海洋生物資源養護委員會、《南極海洋生物資源養護公約》的締約方和合作非締約方，以及其他政府部門、決策局、有關機構及任何人士。該等情況包括漁農自然護理署認為需要披露該等資料，以便處理有關漁船進入香港水域事宜；為執行《南極海洋生物資源養護公約》或其任何養護措施；為了維護公眾利益；根據法律授權或規定；或獲船東／船長／船東的代理人／資料當事人明確同意披露該等資料。 (iv) 本人同意為處理此知會表格而須進行的任何查詢。	(i) I hereby declare that the information and document(s) given in this Notification Form are true and correct. I understand that if I knowingly make any statement which is false or misleading in a material particular, I shall render myself liable to prosecution under section 28 of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources Ordinance (Cap. 635) and on conviction to a fine of HK\$50,000 and to imprisonment for 3 months. (ii) I understand that that if I fail to provide all information required by this Notification Form to the Director in accordance with section 4 of the Conservation of Antarctic Marine Living Resources (Port Inspection and Control) Regulation (Cap. 635B), the Director has the power to deny the entry of the fishing vessel into Hong Kong waters in accordance with section 5 of the said Regulation. (iii) I understand and agree that all or any of the information provided in this Notification Form may be disclosed by the Agriculture, Fisheries and Conservation Department to third parties either in Hong Kong or elsewhere, including, but not limited to the Commission for the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, the Contracting Parties and non-Contracting Parties cooperating with the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources, and other Government departments, bureaux, relevant organizations and any person, if such disclosure is necessary to facilitate consideration of the entry of the fishing vessel, for the purposes of implementing the Convention on the Conservation of Antarctic Marine Living Resources or any Conservation Measure; is in the public interest; is authorised or required by the law; or if explicit consent to such disclosure is given by the vessel owner/vessel master/agent of the owner of the vessel/data subject. (iv) I consent to the making of any enquiries necessary for processing this Notification Form.	
聲明及簽署者 Declared and signed by: ☐ 船長 Vessel master ☐ 船東 Vessel owner ☐ 船東的代理人 An agent of the owner		
簽署 Signature	簽署人姓名 Name of Signatory	
簽署人在公司的職位（如適用） Position of Signatory in the company (if applicable)	公司／業務印章（如適用） Company/Business Chop (if applicable)	日期 Date (日/月/年 年/年/年 dd/mm/yyyy)